



TIBETAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 2
TIBÉTAIN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 2
TIBETANO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 2

Friday 23 May 2003 (afternoon)
Jeudi 23 mai 2003 (après-midi)
Jueves 23 de mayo de 2003 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. You may include in your answer a discussion of a Part 2 work of the same genre if relevant. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works, will not score high marks.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Traiter un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la 3^e partie que vous avez étudiées. Le cas échéant, vous pouvez inclure dans votre réponse une discussion sur une œuvre du même genre littéraire étudiée dans la 2^e partie du programme. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la 3^e partie n'obtiendront pas une note élevée.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija un tema de redacción. Su respuesta deberá basarse en al menos dos de las obras estudiadas en la Parte 3. Se podrán hacer comentarios sobre una obra de la Parte 2 del mismo género, si fuera necesario. Las respuestas que no incluyan una discusión sobre al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán notas altas.

གཤམ་གསལ་རྗེད་གཞི་གང་རུང་གཅིག་ལ་རང་རྩོམ་གྱིས།

སློབ་ཚན་གྱི་ཚན་པ་གསུམ་པའི་ནང་ནས་ཉུང་མཐར་གཉིས་དང་། སློབ་ཚན་ཚན་པ་གཉིས་པ་ལའང་འབྲེལ་བ་འདུག་ན་ཅུང་ཟད་མོ་
བརྟམ་བུ་འབྲས་ཀྱང་། འདྲི་ལན་གྱི་མང་གཞི་ཉུང་མཐར་སློབ་ཚན་ཚན་པ་གསུམ་པའི་དེ་བ་གཉིས་ལ་བཅོལ་ན་ལེགས།

༡་ “རྩོམ་པ་པོ་ཚོས་སློབ་པ་པོ་རྣམས་ལ་དངོས་པོའི་གནས་ལུགས་ལ་ལྟ་རྒྱུ་ལ་ངེས་ཅན་ཞིག་བྱེད་དགོས་པ་ཅམ་མ་ཟད།” ལྟ་རྒྱུ་ལ་བྱེད་
བྲག་པ་ཞིག་གིས་བརྟམ་དགོས་པར་ནན་བརྟམ་བྱེད་གྱི་ཡོད།”

ཚན་པ་གསུམ་པའི་སློབ་ཚན་གྱི་དཔེ་དེབ་ཉུང་མཐར་གཉིས་ལ་གོ་བརྟམ་གྱིས་རྩོམ་པ་པོ་རང་ཉིད་ཀྱི་ལྟ་རྒྱུ་ལ་བྲག་པ་གང་ཞིག་
བྱེད་གྱིས་ཁས་ལེན་དགོས་པར་ནན་བརྟམ་བྱེད་དམ།

༢་ “ང་ཚོས་རྩོམ་པ་པོ་གང་ཞིག་གི་འབྲི་རྩོམ་གྱི་ནང་དོན་རྟོགས་པའི་འབད་ཚོལ་བྱེད་པར། རྩོམ་པ་པོ་རང་ཉིད་ཀྱི་བྲག་པ་སླེལ་
པའི་གནས་སྐབས་ངམ་ཡང་ན། རིག་གཞུང་གི་གནས་དོན་གྱི་གོ་རྟོགས་ལ་བརྟམ་པའི་ཕན་ཐོགས་དང་གཞོན་སྐྱོན་གང་ཡང་ཡོད་སྲིད།”

བརྗོད་དོན་འདིར་གཞི་བཅོལ་ཏེ་ཚན་པ་གསུམ་པའི་སློབ་ཚན་གྱི་དཔེ་དེབ་གཉིས་ཕན་ཚུན་བརྟམ་དགོས།

༣་ རྩོམ་རིགས་ཁག་ལ་དངོས་བརྟམ་དང་བྲག་པ་བརྟམ་གྱི་ཟབ་པའི་གོ་དོན་ཡོད་ཟེར་བར་བརྟམ། ཚན་པ་གསུམ་པའི་དཔེ་དེབ་
གཉིས་ལས་མི་ཉུང་བ་ཕན་ཚུན་བརྟམ་ཏེ་འབྲེལ་བཤད་དང་གོ་དོན་གྱི་རིམ་པ་མི་འདྲ་བའི་ལྟ་རྟོག་པར་དབྱེད་པ་གྱིས།

༤་ བྱེད་གྱིས་སྐྱུངས་པའི་ཚན་པ་གསུམ་པའི་དཔེ་དེབ་གཉིས་ལས་མི་ཉུང་བ་ཕན་ཚུན་བརྟམ་ཏེ་རྩོམ་པ་པོ་ཚོས་མཚོན་རྟོགས་དང་། འདྲ་
གཞུགས། ལྟ་མོགས་རང་གི་རྩོམ་རིག་ནང་ཁྱེད་ཚོས་མི་འདྲ་བ་འདོན་རྒྱུར་བེད་སྤྱོད་བྱས་འདུག་འབྲེལ་བརྗོད་གྱིས།

༥་ “མིའི་གནས་སྐབས་ནང་བསམ་སློབ་དང་ཀུན་སྲོད་ལྟ་བུ་ལོགས་ཀྱི་འགལ་ལྗོད་ཕྱིན་པ་རྣམས་ང་ཚོའི་སློབ་ཐད་པའི་རྩོམ་རིགས་ཡིན་
ཟེར་བ་ལྟར།”

བྱེད་གྱིས་སྐྱུངས་པའི་ཚན་པ་གསུམ་པའི་དཔེ་དེབ་གཉིས་ལས་མི་ཉུང་བ་ཕན་ཚུན་བརྟམ་ཏེ་མི་ཚོའི་འགལ་ལྗོད་བྲག་པ་གང་ཞིག་
བརྟམ་པར་འབྲེལ་བརྗོད་གྱིས།